

CURRICULUM VITAE

Dados pessoais

Nome: Feliciano Chimbutane

Grau académico: Doutoramento em Línguas e Educação, University of Birmingham, United Kingdom

Situação profissional: Professor Associado em Sociolinguística Educacional

Áreas de investigação: línguas e educação (planificação, políticas e práticas), educação bilingue, língua e cidadania, Sintaxe do Português e das línguas bantu

Endereço institucional: Universidade Eduardo Mondlane, Faculdade de Letras e Ciências Sociais, Departamento de Linguística e Literatura, Av. Julius Nyerere nº. 3453, Caixa Postal 257, Maputo - Moçambique

Graus académicos

2009: Ph.D. em Línguas e Educação, University of Birmingham, United Kingdom.

2007: Postgraduate Certificate in Research in Education, University of Birmingham, School of Education, United Kingdom.

2002: Master of Philosophy (MPhil) in Linguistics, The Australian National University, Canberra.

2001: Graduate Diploma (GradDip) in Linguistics, The Australian National University, Canberra.

1995: Licenciatura em Linguística, Faculdade de Letras, Universidade Eduardo Mondlane (UEM).

1985: Bacharelato em Ensino de Português (Curso de Formação de Professores de Português para as 10^a e 11^a Classes), Faculdade de Educação, UEM.

Actividades de ensino (desde 1998)

- **Programas de licenciatura (Universidade Eduardo Mondlane)**
 - o Sintaxe
 - o Morfologia
 - o Linguística Teórico-Descritiva do Português

- o Introdução aos Estudos Linguísticos
- o Metodologia de Investigação
- o Linguística Comparativa

▪ **Programas de mestrado (Universidade Eduardo Mondlane)**

- o Educação Bilingue
- o Bilinguismo
- o Tópicos em Bilinguismo e Educação Bilingue
- o Sociolinguística Educacional
- o Língua, Cultura e Educação
- o Metodologia de Investigação
- o Métodos Avançados de Pesquisa
- o Tópicos em Linguística Descritiva do Português (Sintaxe)

▪ **Programas de doutoramento (Universidade Eduardo Mondlane)**

- o Língua e Educação
- o Educação Bilingue

Examinador externo

Doutoramento

2020

- *Aspects of Morphosyntax in Kĩembu Verbal Extensions*, PhD thesis, by Eunice Wandiri Njeru, University of South Africa, South Africa

2018

- *Revitalização dos Ambientes Participativos e Interactivos na Educação Bilingue em Moçambique através do Translanguaging e do Cross-Cultural Learning*, Tese de Doutoramento por Gervásio A. Chambo, Universidade de Vigo, Espanha.
- *The Medium of Instruction in Higher Education and National Development: The Place of English Language in Nigeria*, PhD Thesis by Tongshinung Monday Goteng, University of Johannesburg, SA.
- *Language, Migration and Identity: Exploring the Trajectories and Linguistic Identities of some Selected African Migrants in Cape Town*, South Africa, PhD Thesis by Doreen Nchang, University of the Western Cape, SA.

2017

- *A Critical Evaluation of the Development of Rumanyo as a National Language in Namibia*, PhD Thesis by Paulinus Haingura, University of the Western Cape, SA.

2015

- *A Critical Reflection on Eclecticism in the Teaching of English Grammar at Selected Zambian Secondary Schools*, PhD Thesis by David Sani Mwanza, University of the Western Cape, SA.

2015

- *A Comparative Register Analysis of Editorials from Ghanaian and British Newspapers*, PhD Thesis by George Kodie Frimpong, University of Ghana.

2014

- *A Critical Analysis of Colonial and Postcolonial Discourses and Representations of the People of Mozambique in the Portuguese Newspaper 'O Século de Joanesburgo'*, de Dinis Fernando da Costa, Tese de Doutorado em Linguística, University of the Western Cape, SA.

2013

- *A Sociophonetic Study of the Upper West Students' Union of the University of Education, Winneba (Ghana)*, de Elizabeth Quartey, Tese de Doutorado em Língua Inglesa, University of Ghana.

2012

- *Managing Linguistic Diversity in Literacy and Language Development: An Analysis of Teachers' Attitudes, Skills and Strategies in Multilingual Classrooms in Kenyan Primary Schools*, de Susan Karigu Nyaga, Tese de Doutorado em Educação, Stellenbosch University, SA.

MPhil

2015

- *The Use of the -ing Form of the Stative Verb by Students of Vakpo Senior High and Kpeve Senior High Schools*, MPhil Thesis by Ebenezer Coffy Adansi, University of Ghana.
- *Code-switching among Ga-English Speakers: A Grammatical Analysis*, MPhil Thesis by Lawrencia Lamiley Lartey, University of Ghana.
- *A Conversational Analysis of Gap Fillers in a Ghanaian TV Talk Show*, MPhil Thesis by Victoria Amy Nyavor, University of Ghana.

Mestrado

2010

- *Educação Bilingue em Moçambique: Estratégias de Leccionação na Fase de Transição de L1 para L2 como Meio de Ensino*, de Laurinda Moisés, Dissertação de Mestrado em Educação, Faculdade de Educação, Universidade Eduardo Mondlane.
- *Análise das Estratégias de Ensino da Leitura a Crianças Principiantes – O Caso dos Professores da 3ª Classe das Escolas Primária do 1º Grau de Moamba*, Dissertação de Mestrado em Desenvolvimento Curricular, Faculdade de Educação, Universidade Eduardo Mondlane.

Actividades de investigação

Em curso

- Co-investigador no *Project Theorizing Multilingual Citizenship: The Case of Mozambique*, financiado pela the Swedish Research Council, Sweden, em colaboração com Christopher Stroud, Stockholm University e University of the Western Cape.
- Co-investigador no projecto *PALMA - Posse e Localização: Microvariação em Variedades Africanas do Português*, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, financiado pela União Europeia, em colaboração com Tjerk Hageeijer e outros, Universidade de Lisboa e Universidade do Porto.

2017 – 2019

- Co-investigador no projecto *Voicing Participation: Linguistic Citizenship beyond Educational Policy*, financiado pelo Swedish Research Council, Sweden, em colaboração com Christopher Stroud, Stockholm University e University of the Western Cape.

2019 – 2020

- Co-investigador no projecto *Formación Teórica e Metodológica, Elaboración de Materiais Educativos e Aplicación de Modelos de Educación Bilingüe en Docentes de Mozambique (EDUBILMO)*, Universidade de Vigo, Espanha, e Universidade Eduardo Mondlane, financiado pela Xunta da Galiza, em colaboração com Fernando Ramallo, Gervásio Chambo, José María García-Miguel Gallego e Suzana Rodríguez Barcia.

2015 – 2018

- Co-investigador principal no projecto *Comunidade Moçambicana Bilingue Língua Bantu/L1 e Português/L2: Estudo Exploratório*, financiado pelo Camões

- Instituto da Cooperação e da Língua, em colaboração com Perpétua Gonçalves, Universidade Eduardo Mondlane.

2010 – 2012

- Investigador Principal no projecto *Monitoria e Avaliação da Implementação da Educação Bilingue na Província de Gaza – Políticas e Práticas*, financiado pela Unidade de Desenvolvimento do Ensino Básico – Laboratório (UDEBA-LAB), Gaza.

2003 – 2005

- Investigador Principal no projecto *Monitoria e Avaliação da Primeira Fase de Implementação do Programa de Ensino de Línguas nas Províncias de Maputo e Gaza*, no âmbito do *Projecto de Desenvolvimento Profissional (Capacity Building Project)*, Instituto do Desenvolvimento da Educação/ Ministério da Educação.

2002-2003

- Investigador no projecto *A Expressão do Espaço e do Movimento no Português de Moçambique*, Faculdade de Letras, UEM, financiado pela SAREC. (Investigadora principal: Prof. Doutora Perpétua Gonçalves).

1996-2000

- Investigador no projecto *Práticas Linguísticas em Países em Desenvolvimento - O Caso de Moçambique*, Faculdade de Letras, UEM, financiado pela SAREC. (Investigador principal: Prof. Doutor Christopher Stroud).

Actividades de extensão universitária

2014

- Coordenador editorial na produção de 5 Manuais de Professores do Ensino Bilingue da 6ª e 7ª Classes nas disciplinas de Macua, Kimwani, Maconde, Yao e Nyanja. Maputo: Associação Progresso.

2013

- Coordenador editorial na produção de 5 Manuais de Professores do Ensino Bilingue da 5ª Classe nas disciplinas de Macua, Kimwani, Maconde, Yao e Nyanja. Maputo: Associação Progresso.

2012

- Coordenador editorial na produção de 5 Manuais de Professores do Ensino Bilingue da 4ª Classe nas disciplinas de Macua, Kimwani, Maconde, Yao e Nyanja. Maputo: Associação Progresso.

- Formador de professores do ensino bilingue em matéria de ensino do Português e gestão da transição da língua materna para o Português como língua de ensino. Mandimba, 5-30 de Janeiro, Associação Progresso.

2010-2012

- Monitor do programa de ensino bilingue em Gaza e formador de formadores e professores do ensino bilingue em metodologias de ensino bilingue, ensino do Português como língua segunda e estruturas das línguas changana e chope. Gaza: UDEBA-LAB.

2003-2006

- Coordenador do Grupo de Monitoria e Avaliação da Introdução do Programa de Ensino Bilingue no EP1 em Moçambique no Instituto Nacional de Desenvolvimento da Educação INDE/MINED.

2005

- Formador de professores do programa de Ensino Bilingue de Cabo Delgado e Niassa, Associação PROGRESSO.
- Coordenador Editorial na produção dos livros de Leitura da 3ª Classe de Macua, Yao, Maconde, Kimwane e Nyanja, para o ensino bilingue, Associação Progresso.

2004

- Coordenador Editorial na produção dos livros de Ciências Naturais da 3ª Classe nas línguas Macua, Yao, Maconde, Kimwane e Nyanja, para o ensino bilingue, INDE/Associação Progresso.
- Coordenador Editorial na produção do livro de leitura da 2ª Classe de Macua para o ensino bilingue, *Anamwane Nrowe Niitthuce*. PROGRESSO/INDE.

Assessoria & consultoria

2020

- *World Vision School Meals and Literacy*, em colaboração com Carlos Lauchande (Universidade Pedagógica de Maputo), Naureen Karachiwalla (International Food Policy Research Institute, IFPRI, Washington, D.C), Jessica Leight (IFPRI) and Catalina Herrera (University of Illinois), encomendado pela World Vision.

2019

- *Early Grade Reading Assessment (EGRA) no Contexto do Estudo Longitudinal sobre a Desistência no Ensino Primário em Moçambique*, como membro da equipa de avaliação da Universidade Pedagógica de Maputo. Trabalho encomendado pela UNICEF (Financiador) e Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano.

2019 – *Early Grade Reading Assessment (EGRA) e Early Grade Maths Assessment (EGMA) em Dez Escolas Primárias do Distrito de Angónia*, Província de Tete, Moçambique. como membro da equipa de avaliação da COWI-Moçambique. Trabalho encomendado pela RETRAIA – Reduzir o Trabalho Infantil em Angónia (Implementador do Projecto), ECLT Foundation (Financiador) e Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano.

2018

- *Estudo sobre as Competências dos Formandos e Formadores dos Institutos de Formação de Professores*, como membro da equipa de avaliação da COWI-Moçambique. Trabalho encomendado pela Associação Progresso e Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano.

2017

- *Análise Secundária Quantitativa e Qualitativa dos Resultados das Avaliações Nacionais das Competências de Leitura e Matemática no Ensino Primário na Província de Inhambane*, em parceria com Carlos Lauchande. Trabalho encomendado pela *Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ)* e Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano.

2016

- *Iniciativa para Melhoria da Educação em Moçambique: Estudo sobre a Oralidade*, como membro da equipa de investigação da Faculdade de Letras e Ciências Sociais, UEM. Trabalho encomendado pela Fundação para o Desenvolvimento da Comunidade, Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano e Dfid.

2015

- *Baseline study on the UNICEF-supported intervention aiming to improve the quality of primary education and learning in Zambezia and Tete provinces*, como membro da equipa de investigação CAPRA Internacional, Canadá. Trabalho encomendado pela UNICEF-Moçambique e Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano.

2014

- *Avaliação do Programa Piloto de Ensino Bilingue Baseado em Línguas Maternas no Vietname*, como membro da equipa de avaliação da Empresa CAPRA, Canadá. Trabalho encomendado pela UNICEF-Vietname e Ministério de Educação e Formação do Vietname.

2013

- *Avaliação Global do Fundo das Nações Unidas para os Objectivos do Desenvolvimento do Milénio*, como membro da equipa de avaliação da Empresa CAPRA, Canadá. Trabalho encomendado pelas Nações Unidas.

2012-2013

- Avaliação da Fase Piloto de Implementação do Programa de Ensino Bilingue em Moçambique, como membro da equipa de avaliação da Empresa CAPRA, Canadá. Trabalho encomendado pelo Ministério da Educação (Moçambique) / CIDA (Canadá) / DFID (Reino Unido).
- Membro da equipa de consultores para a Reforma Curricular e Produção de Qualificações para os Cursos de Gestão de Recursos Humanos, Gestão Autárquica e Gestão Financeira e Patrimonial no âmbito da Reforma do Ensino Técnico-Profissional. Os cursos serão ministrados pelos Institutos de Formação em Administração Pública (IFAPAs), Ministério da Função Pública.

2012

- Produção de Manual do Professor e Materiais de Avaliação para o Módulo Revisão e Tradução de Documentos do Curso de Secretariado, no âmbito do Programa PIREP.

2010-2012

- Consultor do Projecto de Expansão do Programa de Ensino Bilingue na Província de Gaza, UDEBA-LAB.

2003-2006

- Consultor do Instituto Nacional de Desenvolvimento da Educação para o Programa de Ensino Bilingue, INDE/MINED.

Participação em simpósios, congressos, seminários e workshops (a partir de 2002)

2019

- *Conference on Language, Literacy and Pedagogy in the Global South*, Stirling, September 26-27th, UK.

Comunicação apresentada: Translanguaging and Multilingual Pedagogies in African Post-Colonial Contexts

- *Seminar on Language, Prejudice, Social Exclusion and Development*, University of Sheffield, June 24-25th, UK.

Comunicação apresentada: Language and citizenship in post-colonial Mozambique: The persisting colonial matrix of power relations

- *Seminário sobre As Novas Variedades do Português em África: Uma Força Emergente*, Universidade de São José, Macau, 9 de Maio de 2019, Macau.

Comunicação apresentada: Expansão e Desenvolvimento do Português em Moçambique

2018

- *V Congresso Internacional de Dialectologia e Sociolinguística (V CIDS)*, 11 a 14 de Setembro, Universidade Federal da Bahia (UFBA), Salvador, Bahia – Brasil.

Comunicação apresentada: Português de Moçambique: Políticas, Práticas e Situação de Contacto com Línguas Bantu

- *1º Fórum Nacional de Educação Bilingue em Moçambique*, 11 e 12 de Abril, AFECC Glória Hotel, Cidade de Maputo.

Comunicação apresentada em plenária: O Ensino Bilingue no contexto da descentralização político-educacional em Moçambique.

- *IV Seminário sobre a Padronização da Ortografia de Línguas Moçambicanas*, 23-25 de Maio, UEM, Maputo.

Comunicação apresentada em plenária: Multilinguismo, Políticas Linguísticas e Educação em Moçambique.

2016

- *CoDesigns. Envisioning Multi-sited Language Education Policies*, June 20-22, University of Jyväskylä, Finland.

Comunicação apresentada em plenária: Multilingual Pedagogies in African Post-Colonial Contexts: Opportunities and Implementational Challenges.

2015

- *VIII Jornadas da Língua Portuguesa Ensino da Língua Portuguesa em Contextos Multilingues e Multiculturais*, Nampula, 4 e 5 de Maio, Nampula, Moçambique.

Comunicação apresentada: Ensino Bilingue em Moçambique: Criando Oportunidades para Aprendizagem e para a Promoção da Cultura e Saberes Locais.

2014

- *IV Congresso Internacional da Associação Internacional da Língua Portuguesa (AILP)*, 3-5 de Dezembro, Macau, Universidade do Macau.

Comunicação apresentada: O Uso da L1 dos Alunos como Recurso no Processo de Ensino e Aprendizagem de/em Português/L2: O Contexto de Ensino Bilingue em Moçambique.

- *II Colóquio da Cátedra de Português Língua Segunda “Escrever, Ensinar, Traduzir”*, 7 de Maio, Faculdade de Letras e Ciências Sociais, UEM.

Comunicação apresentada: Desafios da Tradução de Textos Literários das Línguas Bantu para o Português: O Caso de "Zabela" de Bento Siteo.

- *Closing Event of the 10 Year VLIR-Funded Programme “Dynamics of Building a Better Society”*, 3-4 February, Cape Town, University of the Western Cape.

Comunicação apresentada: Linguistic Citizenship in Mozambique: An Illustration from the Context of Health Delivery.

2013

- *II Conferência Internacional sobre o Futuro da Língua Portuguesa*, 29 e 30 de Outubro, Lisboa, Universidade de Lisboa, Portugal.

Comunicação apresentada: Por uma Diversidade Linguística e Cultural nos Estados Membros da CPLP: O Caso de Moçambique.

- *I Feira Literária Brasil-África (FLIBAV) - Feira Literária Brasil-África*, 13-14 de Novembro, Vitória, Universidade Federal do Espírito Santo, Brasil.

Comunicação apresentada: A Língua Portuguesa como Barreira ao Acesso à Educação Formal em Moçambique e as Promessas de um Ensino Baseado na Língua Materna da Criança.

- *Linguistic Citizenship Workshop*, 7-11 de Outubro, Centre for Multilingualism and Diversities Research at the University of the Western Cape, Cape Town, South Africa.

Comunicação apresentada: Linguistic Citizenship in Action: Language Practices in Radio Programs on HIV/AIDS in Mozambique.

2011

- *International Symposium on Bilingualism*, Oslo, University of Oslo, 15-18 de Junho, Noruega.

Comunicação apresentada: Language Practices in Radio Programs on HIV/AIDS: A Call for Culturally Sanctioned Ways of Communication.

2008

- *Developing Multilingualism through the School and Community*, Stockholm University, University of the Western Cape & Universidade Eduardo Mondlane, 1-5 de Dezembro, Kaya Kwanga, Maputo, Mozambique.

Comunicação apresentada: Researching Classroom Discourse: Linguistic Ethnography in Action.

- *Multilingualism, Discourse and Ethnography, Research Seminar and Launch of the MOSAIC Centre for Research on Multilingualism*, 8-10 de Abril, University of Birmingham, UK.

Comunicação apresentada: *The Advantages of Research in Familiar Locales, Viewed from the Perspectives of Researcher and Researched: Reflections on Recent Fieldwork in Mozambique*.

2007

- *Understanding Education Research: Principles and Practice*, School of Education, University of Birmingham, 30 de Junho, Birmingham, Reino Unido.

Comunicação apresentada: *Linguistic Practices in Multilingual Education Settings: The Case of Interaction between Teachers and Pupils in Mozambican Primary Bilingual Classrooms*.

2006

- *Languages in Contact: Contexts in Africa and Diaspora*, The British Association of Applied Linguistics (BAAL), 17-18 de Novembro, Leeds University Centre for African Studies, Leeds, UK.

Comunicação apresentada: “Mozambique: The Use of African Languages in Education in a Portuguese-Dominated Socio-Economic Market”.

- *Conferência Internacional de Ensino Bilingue em Moçambique: A Minha Escola – O Meu Futuro*, 7-9 de Março, IBIS/INDE, Maputo.

Comunicação Apresentada: “A Experiência de Uso de Línguas Locais no Ensino Formal em Moçambique (2003-2005): Alguns Resultados Preliminares”.

2005

- *Jornadas de Língua Portuguesa – Dinâmicas do Português em Moçambique*, Instituto Camões / Universidade Eduardo Mondlane, 23-27 de Maio, Maputo.

Comunicação apresentada: “A Alfabetização Inicial em Línguas Maternas e o Desenvolvimento da Proficiência em Português/Língua Segunda”.

- Workshop sobre o tema *Multilingualism in Development: Education in an Integrated Society*, University of Western Cape / Center for Research on Bilingualism, Stockholm University, 25-26 February, Two Oceans Aquarium, Waterfront, Cape Town.

Comunicação apresentada: “Mozambique: Efforts Towards a More Inclusive Education System”.

2004

- Workshop sobre *Harmonização e Padronização da Ortografia do Xitsonga*, 22 de Novembro, Polokwane, Pan South African Language Board.

Comunicação apresentada: “Matsalela Yohlanganisa ni Matsalela Yohambanisa”.

- *1º Encontro Nacional sobre Pesquisa Educacional em Moçambique*, Universidade Pedagógica, 10-12 de Novembro, Maputo.

Comunicação apresentada: “Reflexão sobre alguns Resultados Preliminares da Monitoria e Avaliação da Experiência de Ensino Bilingue em Maputo e Gaza (2003-2004)”.

2003

- Round-table: *Research and Theory on Bilingual Education: Where Does North and South Meet?*, Project for Alternative Education in South Africa (PRAESA)/University of Cape Town, 4 e 5 de December, Cape Town.
- Workshop sobre *Harmonização e Padronização da Ortografia de Tsonga/Changana*, The Center for Advanced Studies of African Society (CASAS), de 12 a 14 de Junho, Joanesburgo.

2002

- *Progressos na Investigação em Ciências Sociais e Humanas*, CEA/Faculdade de Letras/UFICS, 4 e 5 de Novembro de 2002, Maputo.

Co-apresentação da comunicação: “A Expressão do Espaço e do Movimento no Português de Moçambique”. Co-autoria com Perpétua Gonçalves.

Palestras, seminários e aulas

2014

- *Educação e Desenvolvimento na Pluralidade Linguística e Cultural em Moçambique*, Aula Inaugural por ocasião da Abertura Oficial do Ano Académico na Delegação de Niassa da Universidade Pedagógica, 24 de Fevereiro.
- *O Essencial sobre “Rethinking Bilingual Education in Postcolonial Contexts”*, comunicação apresentada na Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, 21 de Janeiro.
- *Aspectos de Mudança na Configuração e no Comportamento Sintático de Complementos Verbais do Português de Moçambique e do Changana: Influências Mútuas*, comunicação apresentada na Faculdade de Letras da Universidade do Porto, 24 de Janeiro.

- *Ensino Bilingue: Uma Ponte entre a Escola e as Comunidades Rurais em Moçambique*, comunicação apresentada no âmbito da Temporada da Francofonia, integrada no painel *Aprendizagem em Contextos Multilíngues*, 24 Março, Centro Cultural Franco-Moçambicano, Maputo.

2012

- *Elementos da Sintaxe das Línguas Bantu*, aula apresentada no Departamento de Línguas da Faculdade de Letras e Ciências Sociais, Workshop no âmbito do intercâmbio entre a FLCS/UEM e a Universidade de Vigo, 7 de Outubro, Maputo, UEM.

2009

- *Socio-cultural Value of Bilingual Education: A Critical, Linguistic Ethnographic Study of two Rural Primary Schools in Mozambique*, comunicação apresentada na série de Seminários do Grupo Língua, Discurso e Sociedade, School of Education, University of Birmingham.

Publicações

Livros

2015

- *Multilinguismo e Multiculturalismo em Moçambique: Em Direcção a uma Coerência entre Discurso e Prática* (organizador com Perpétua Gonçalves). Maputo: Alcance Editores.

2013

- *Bilingual Education and Language Policy in the Global South* (editor com Jo Shoba) London/New York: Routledge.

2012

- *Introdução à Leitura e Escrita em Português: Manual do Professor*. Maputo: Progresso.
- *Ensino Bilingue em Moçambique: Reflectindo Criticamente sobre Políticas e Práticas* (organizador em colaboração com Christopher Stroud). Maputo: Editora Escolar.

2011

- *Rethinking Bilingual Education in Postcolonial Contexts*. Bristol, UK: Multilingual Matters.

Monografias

2012

- *Panorama Linguístico de Moçambique Análise dos Dados do III Recenseamento Geral da População e Habitação de 2007*. Maputo: INE.

2003

- *A Unified Standard Orthography for Xitsonga/Xichangana (South Africa and Mozambique)* (Co-author with B. Siteo, X. Mabaso, P. Nkuna, N. Nxumalo, N. & M. Hlungwani), series nr 32. Cape Town: CASAS.

Capítulos em livros

2018

- Education and Citizenship in Mozambique: Colonial and Postcolonial Perspectives. In Lim, L., Stroud, C. & Wee, L. (eds) *The Multilingual Citizen: Towards a Politics of Language for Agency and Change*, pp. 98-119. Clevedon: Multilingual Matters.
- Multilingualism and Education in sub-Saharan Africa: Policies, Practices and Implications. In Bonnet, A. & Siemund, P. (eds) *Foreign Language Education in Multilingual Classrooms*, pp. 57-75. Amsterdam: John Benjamins.
- Políticas e Práticas Linguísticas e Formação do Estado-Nação em Moçambique: Da Unidade na Uniformidade à Unidade na Diversidade. In Feytor Pinto, P. & Melo-Pfeiter, S. (eds) *Políticas Linguísticas em Português*, pp.106-123. Lisboa: Lidel.
- Micro Language Planning and Agency in the Context of Bilingual Education Provision in Mozambique. In Bouchard, J. & Glasgow, G. P. (eds) *Agency in Language Policy and Planning*, pp. 77-99. New York & London: Routledge.
- Portuguese and African Languages in Mozambique: A Sociolinguistic Perspective. In López L. A., Gonçalves, P. & Avelar, J. O. de (eds) *The Portuguese Language Continuum in Africa and Brazil*, pp. 89-110. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

2017

- Ensino Bilingue em Moçambique: Criando Oportunidades para a Aprendizagem e para a Preservação e Revitalização das Culturas e Saberes Locais. In Monteiro, A. C., Siopa, C., Marques, J. A. & Bastos, M. (orgs) *Ensino da Língua Portuguesa em Contextos Multilíngues e Multiculturais: Textos Seleccionados das VIII Jornadas da Língua Portuguesa*, pp. 11-29. Lisboa: Porto Editora.
Disponível em <https://www.wook.pt/landingpage/ofertasEbooks?a=10682803&b=45877514&c=qtmnA948UJdB5zUbLJsi7guI56M>

- Multilingual Resources in Classroom Interaction: Portuguese and African/Creole Languages in Monolingual and Bilingual Education Programs. In Wortham, S., Kim, D. & May, S. (eds) *Encyclopedia of Language and Education: Discourse and Education*, 3rd edition, pp. 311-328. New York: Springer. Doi 10.1007/978-3-319-02322-9_31-1.

2015

- Línguas e Educação em Moçambique: Uma Perspectiva Sócio-histórica. In Gonçalves, P. & Chimbutane, F. (eds) *Multilinguismo e Multiculturalismo em Moçambique: Em Direcção a uma Coerência entre Discurso e Prática*, pp. 35-75. Maputo: Alcance Editores.
- Assimetrias da Mudança Linguística em Contexto Pós-colonial: O Caso do Português e das Línguas Bantu em Moçambique (with Perpétua Gonçalves). In Gonçalves, P. & Chimbutane, F. (eds) *Multilinguismo e Multiculturalismo em Moçambique: Em Direcção a uma Coerência entre Discurso e Prática*, pp. 77-99. Maputo: Alcance Editores.

2013

- Can Sociocultural Gains Sustain Bilingual Education Programs in Postcolonial Contexts? The Case of Mozambique. In Shoba, J.A. & Chimbutane, F. (eds) *Bilingual Education and Language Policy in the Global South*. London: Routledge, pp.124-145. New York: Routledge.
- Mozambique: Binding Quantitative and Qualitative Goals. In Harber, C. (ed.) *Education in Southern Africa*, pp.123-143. Bristol: Bloomsbury.

2012

- O Uso da Língua Materna como Recurso no Processo de Ensino e Aprendizagem de/em Língua Segunda. In Chimbutane, F. & Stroud, C. (orgs) *Ensino Bilingue em Moçambique: Reflectindo Criticamente sobre Políticas e Práticas*, pp. 75-104. Maputo: Editora Escolar.
- The Advantages of Research in Familiar Locales, Viewed from the Perspectives of Researcher and Researched: Reflections on Recent Fieldwork in Mozambique. In Gardner, S.F. & Martin-Jones, M. (eds) *Multilingualism, Discourse and Ethnography*, pp. 288-304. New York: Routledge.
- Multilingualism in Education in Post-Colonial Contexts: With Special Reference to Sub-Saharan African. In Martin-Jones, M., Creese, A. & Blackledge (eds) *Routledge Handbook of Multilingualism*, pp. 167-183. London: Routledge.

2009

- Assimetria de Mudança Linguística em Situação de Contacto de Línguas: O Caso do Português e Línguas Bantu em Moçambique (co-autoria com Perpétua Gonçalves). In Carvalho, A. M. (ed.). *Português em Contacto*, pp. 31-51. Madrid: Vervuert.

2005

- Práticas de Ensino e Aprendizagem do Português na Escola Moçambicana: O Caso de Turmas Bilingues. In Mateus, M. H. & Pereira, L. (orgs). *Língua Portuguesa e Cooperação para o Desenvolvimento*, pp. 159-181. Lisboa: Colibri e CIDAC, 159-181.

1998

- Estratégias de Formação de Orações Relativas no Português Moçambique. In Gonçalves, P. (org.) *Mudanças no Português em Moçambique – Aquisição e Formato de Estruturas de Subordinação*, 111-181. Maputo: Livraria Universitária.

Artigos em revistas científicas

2020

- Afterword: Language Policy and Planning Processes in Post-colonial Timor-Leste: Struggles and Alliances within and across Scales. *Language Policy*, DOI [10.1007/s10993-020-09564-y](https://doi.org/10.1007/s10993-020-09564-y)
- Grassroots Participation and Agency in Bilingual Education Processes in Mozambique. *Multilingual Margins*, 7 (1): 2-10.

2018

- Language and Citizenship Education in Postcolonial Mozambique. *Journal of Social Science Education*, 17(4): 8-25. DOI 10.4119/UNIBI/jsse-v17-i3-1093.

2017

- Language Policies and the Role of Development Agencies in Postcolonial Mozambique, *Current Issues in Language Planning*, 18 (4): 356-370. DOI: 0.1080/14664208.2017.1331495.

2015

- Bilingual Education: Bridging the Gap between Schools and Rural Communities in Mozambique. *International Journal of Educational Development in Africa*, 2 (1): 101-120.
- O Uso da L1 dos Alunos como Recurso no Processo de Ensino e Aprendizagem de/em Português/L2: O Contexto de Ensino Bilingue em Moçambique. *Revista Científica da UEM, Série Ciências Sociais*, 1(1): 7-25.

2013

- Codeswitching in L1 and L2 Learning Contexts: Insights from a Study of Teacher Beliefs and Practices in Mozambican Bilingual Education Programs. *Language and Education*, 27 (4): 314-328.

2012

- Language Practices in Radio Programs on HIV/AIDS: A Call for Culturally-Sanctioned Ways of Communication. *Stellenbosh Papers in Linguistics Plus*, 41: 25-40.
- Expanded Spaces for Mozambican Languages in Primary Education: Where Bottom-up Meets Top-down (in collaboration with Carol Benson). *International Multilingual Research Journal*, 6 (1): 8-21.

2004

- O Papel das Línguas Bantu na Génese do Português de Moçambique: O Comportamento Sintáctico de Constituintes Locativos e Direccionais (em colaboração com Perpétua Gonçalves). *Papia: Revista Brasileira de Estudos Crioulos e Similares*, 14: 7-30.

Revisão de pares

Ao nível internacional

2020

- Language and Climate Justice: A Research Agenda. *Journal of Sociolinguistics*.
- Attitudes towards Portuguese and Indigenous Languages among Multilingual Teachers in Mozambique. *International Journal of Bilingual Education*.

2018

- Colonisation-Decolonisation and Languages: Beyond Truths. *Journal of Sociolinguistics*.
- Learning Language Regimes: Children's Representations of Minority Language Education. *Journal of Sociolinguistics*.

2016

- Mother Tongue Education Policy in Uganda: Three academics weigh on government's commitment to the development and Implementation of the policy in post-2015 era. *Journal of Applied Language Studies*.
- The Language(s) of Instruction at the Algerian University: Between Reality and Expectation. *Journal Current Issues in Language Planning*.
- Heteroglossic Practices in a Multilingual Science Classroom. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*.

- The Challenges of Providing Instruction in Multilingual Classrooms of Zambia: Is Translanguaging a Solution? *Journal of Language and Education*.

2015

- The Aetiology of Diseases in Central Mozambique with a Special Focus on HIV/AIDS. *African Studies*.
- Untangling Translanguaging in CLIL. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*.
- Facilitative Effects of Learner-directed Codeswitching: Evidence from Chinese Learners of English. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*.
- Representation of Mozambicans in the Work Domain in the Colonial Period (1970-1975) in the Portuguese Newspaper *O Século de Joanesburgo*: A multimodal approach. *Stellenbosch Papers in Linguistics (SPIL)*.

2014

- The Language-in-Education Politics in Nigeria. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*.
- Timor-Leste 1974/5: Decolonisation, a Nation-in-Waiting and an Adult Literacy Campaign. In Martin-Jones, M. & Magalhães, I. (eds) *Discourses about Literacy: Critical, Historical and Ethnographic Research in Brazil, Portugal and Timor-Leste*.
- The Story of Dual Medium in Multilingual Context of Black Urban Area in Grade R. *International Journal of Educational Development in Africa (IJEDA)*.

2012

- Effects of “Musekweya”, an Entertainment-Education Radio Soap Opera on Reconciliation in Rwanda. *Rwandan Journal of Education*, 2(2).
- Code-switching in South Africa’s Township Schools as Teaching Strategy–Solution or Easy Way out? *SALALS*.

2011

- English in the Mix: Evolving Roles of English in the Language Practices of Twi Speakers in Ghana. *Language Matters*.
- Teaching in Linguistically Diverse Classrooms: Difficulties in the Implementation of the Language-in-education Policy in Multilingual Kenyan Primary School Classrooms. *Compare*.

Ao nível nacional

2020

- *Translanguaging, Cross-cultural Learning* e a Participação dos Alunos na Construção de Conhecimento Científico em Moçambique. *Revista Científica da UEM*.

2014

- Português como Língua Estrangeira e Segunda Língua em Moçambique. *Revista Científica da UEM*.

2013

- Descrição Preliminar de Tempo e Aspecto Verbais em Cinyungwe. *Revista Científica da UEM*.

Edição de Revistas e Livros

A partir de 2020

- Membro do Corpo Editorial da *Apples - Journal of Applied Language Studies*, University of Jyväskylä, Finlândia.

A partir de 2007

- Membro do Corpo Editorial do *Journal of Sociolinguistics*, Wiley.

A partir de 2016

- Membro do Corpo Editorial de Conselheiros da série *Multilingualisms and Diversities in Education*, Bloomsbury Academic.

A partir de 2014

- Membro do Corpo Editorial do *Journal of Sociolinguistic Studies*, Universidade de Vigo, Espanha.

A partir de 2011

- Membro do Corpo Editorial da revista *Multilingual Margins: A Journal of Linguistics from the Periphery*, Centre for Multilingualism and Diversities Research (CMDR), University of the Western Cape, South Africa.

Filiação em Organizações Científicas

- Membro da Academia de Ciências de Moçambique
- Membro da Cátedra de Português Língua Segunda e Estrangeira, Moçambique

- Membro do Comité Científico do *Centre for Multilingualism and Diversities Research* (CMDR), University of the Western Cape, South Africa

Maputo, Outubro de 2020